

**Kommunikasjon på  
tvers av kulturer  
(norsk – russisk)**

**av**

**Ole Dæhlen**

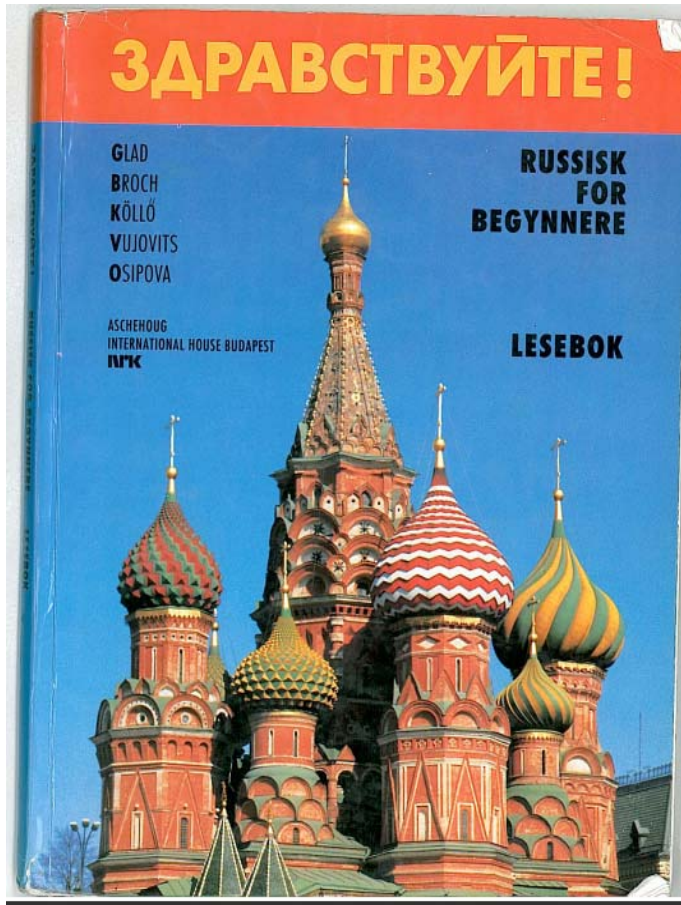
**Rambøll Storvik AS**

**Kirkenes 14.10.2008**

## Dette skal jeg snakke om

1. Mitt første møte med russisk språk og kultur
2. Litt om språket
3. Fordeler ved å ha kjennskap til russisk språk, kultur og historie
4. Noen kommunikasjonstips

## 1993 – russisk for nybegynnere



ZDRAVSTVUJTJE !



=

God dag!

## 1994 - Utvekslingsstudent

- Med dopapir og kulepenner i kofferten
- Ett år hos en russisk familie – gjestfrihet og god mat!
- Språkbarrieren brister
- Forstår hvor mye jeg egentlig ikke kan!



## Litt om språket

- 6 kasus
- det kyrilliske alfabet består av 33 bokstaver
- dobbelt så mange verb  
eks. å gå = идти - ходить
- ingen markante dialekter som i Norge

А Б В Г Д Е Ё Ж З И Й К Л М Н О П  
Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы Ь Э Ю Я

## Fordeler ved å ha kjennskap til russisk språk, kultur og historie

- Gjør en russer glad!
- Viser respekt
- Skaper tillitt og troverdighet
- Unngår kulturkrasj



## Noen kommunikasjonstips

- Dis og Dus
- Herr, Fru og farsnavn
- Håndhilsing
- Gestikulasjon
- Personlig nærhet
- Plystre og smile
- Bruk av tolk



**Spørsmål?**

